

УДК 811.161.1

ОБРАЗ ЗЕРКАЛА В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ПРОЗЕ В.В. НАБОКОВА

© Еремина Ю.С., Чернявская Н.А.

e-mail: Chia20081@yandex.ru

Самарский национальный исследовательский университет
имени академика С.П. Королёва, г. Самара, Российская Федерация

Образ зеркала играет особую роль в картине мира Набокова. Во-первых, он неоднократно упоминается почти в каждом набоковском тексте; во-вторых, сознание писателя наделяет зеркало множеством функций и широким кругом самых разнообразных ассоциаций.

В ходе исследования мы выделили такие функции зеркала, как отражение, сохранение, вмещение и преобразование реальности.

Как известно, основная функция зеркала – **отражение**. На нее непосредственно указывает значение слова в толковых словарях: это «предмет со стеклянной или металлической отполированной поверхностью, предназначенный для отображения того, что находится перед ним» [1]. Например: *Лужин без труда выучил несколько карточных фокусов, которые он часами показывал самому себе, стоя перед зеркалом; Внезапно пошел снег <...> Медленное, мерцающее нисхождение отражалось в безмолвном зеркале.* Благодаря функции отражения, зеркало выступает в качестве образа, эталона сравнения при характеристике самых разных реалий. Набоков отождествляет с зеркалом объекты окружающего мира – как вещного, так и природного, физиологической и ментальной сферы человека: *озеро, звезды, ночь, шкаф, асфальт, автомобиль, окно, глаза, язык, сердце, память, слово, слог.* Например: *по солнечным зеркалам асфальта разбегались черные фигурки; В зеркальных зрачках было по крохотной золотой клетке; в темноте памяти, как в двух зеркалах, отражающих свечу, была только суживающаяся, светлая перспектива; Он уже был автором двух романов, отличных по силе и скорости зеркального слога.* При сравнении с зеркалом реалий ментальной сферы человека (памяти, речи) функция отражения приобретает символический смысл, трансформируется в функцию **сохранения**: отражаться (и сохраняться, закрепляться в сознании) могут не только ощущения, впечатления наблюдаемого мира, но и воспоминания, физическое или эмоционально-психологическое состояние человека.

Еще одна функция зеркала – **вмещение** – имеет метонимический характер. Зеркало предстает как пространство-вместилище, в котором находятся отраженные предметы: *Желтый паркет выливался из наклонного зеркала в овальной раме; а потом зеркало многозначительно опустело; В зеркале раза два прошло серое плечо Драйера, жадно зашагавшего вокруг ветчины.*

Особая функция, определяющая своеобразие набоковской картины мира, – это **преобразование** реальности. Окружающий героя мир, отражаясь в зеркале, может причудливо изменяться, искажаться, умножаться, делаться удивительно прекрасным или уродливым. Например: *особое зеркало, мало что кривое – абсолютно искаженное, ничего нельзя понять, провалы, путаница, все скользит в глазах...; Все казалось не так поставленным, непрочным, перевернутым, как в зеркале; кривое зеркало раздевает человека или начинает уплотнять его, и получается человек-бык, человек-жаба; он видел улицу и себя самого достойными сравнения с микрокосмической версией комнаты, возникшей в особом, волшебном выпуклом зеркале.* Типичны для Набокова сочетания: *зеркало кривое, выпуклое, уродливое, дикое, страшное, ненормальное, с кривизной и – волшебное, чародейное зеркало.* В некоторых случаях искажение реальности является следствием каких-либо изменений в жизни самого героя: *Такими*

нас отражало тусклое, слегка, по-видимому, **ненормальное зеркало**, с кривизной, с безуминкой, которое, вероятно, сразу бы треснуло, отразись в нем хоть одно подлинное человеческое лицо. Наконец, зеркало может создавать свою собственную реальность. Например: *вот из бесформенной пестряди получался в зеркале чудный стройный образ: цветы, корабль, фигура, какой-нибудь пейзаж.*

Отметим, что Набокову свойственно комплексное, синкретичное выстраивание образа [2]. Регулярны контексты, в которых образ зеркала совмещает несколько выделенных нами функций. Например: *жила с Таней в крохотной, но многоугольной комнате, целиком поглощаемой **зеркалом**.* Функция отражения здесь трансформируется в функцию вмещения, поглощения. Мы видим, что грань между одной и другой реальностью исчезает. Один пространственный объект поглощается другим, оба взаимодействуют, преобразуют друг друга. Возможно, герой и сам не осознает, в какой реальности он находится сейчас. В следующем примере – *молодые люди <...> провожали его тем особенным взглядом, который ласточкой скользит по **зеркальному сердцу поэта*** – образ **зеркального сердца** приобретает семантическую емкость, многоплановость: хрупкость, свойственная зеркалу, означает ранимость и впечатлительность поэтической души. Кроме того, можно предположить, что сердце поэта, подобно зеркалу, вмещает в себя множество реалий и реальностей, способно отразить всё сущее и создать воображаемые, несуществующие миры. Поэт словно присутствует и в этом мире, с остальными людьми, и в особом, своем, отдаленном от других мире.

Представляют интерес и множество ассоциаций, с которыми связан у Набокова образ зеркала. По нашим наблюдениям, большинство из них имеют оппозиционный, амбивалентный характер. Так, например, зеркало ассоциируется и со светом, и с темнотой. Об этом говорят такие сочетания, как: *зеркало сияет, сверкает, блестит, отблеск зеркала, светлое зеркало*, и, с другой стороны: *темное, тусклое зеркало, мрак, мгла, туман зеркала*. Зеркало вызывает у персонажа противоречивые чувства: восторг и страх, ужас. По-видимому, это связано с тем, что зеркало в представлении Набокова, способно «отражать» не только внешние, наблюдаемые предметы, но и внутреннее, психологическое состояние человека и само наделяться его чертами: *В передней, у жалкого **зеркала**, она тщательно шляпу надела, поправила виски; Он познал одуряющий паркетный разлив огромных зал, окруженных лужами; он облакачивался на вялый бархат барьера; он видел себя и Марту в пресыщенных **зеркала**х.* Зеркало является знаком иного, потустороннего мира, недоступного человеку: *вдруг уходит как бы за воздух, в другую глубину, бегающий отблеск поворачиваемого **зеркала**.* Зеркало может служить неким знаком, предупреждением: *Но вдруг **зеркало** предостерегающе блеснуло.*

Итак, образ зеркала в художественной прозе В.В. Набокова является синкретичным, характеризуется множеством функций и ассоциаций, имеющих по большей части амбивалентный характер. Во многих случаях образ зеркала связан с изменениями, происходящими в жизни и сознании набоковских героев.

Библиографический список

1. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. – М.: Азбуковник, 1998.
2. Пиванова Э.В. Гармония художественного текста в метапоэтике В. Набокова. – Ставрополь: Изд-во СГУ, 2008.